Výňatky z románu „Odjezd“ od Alana Wakea:

Po odchodu do penze od newyorské policie si Frank Breaker pořídil v Bright Falls jablečnou farmu.

Byl rád, že se vrátil do svého starého domovského města. Jeho odchod od sboru byl vyvrcholením mnoha roků napětí a konfliktů. Za 22 let se může nahromadit spousta zlé krve.

Ale teď už byl nějakou dobu usedlým pěstitelem jablek. Hodilo se to k jeho současnému rozpoložení. Při manuální práci venku měl pocit, že je užitečný.

V předchozí etapě svého života získal tak trochu pověst divocha. Vůbec mu nevadilo se jí zase vzdát.

Přesto se s novým tempem svého života smiřoval stěží. Za důchodce se moc nepovažoval.

I to bylo důvodem toho, proč se bez váhání přihlásil na pozici, které bychom snad mohli říkat záložní.

Heh.

ALAN WAKE

BEET

BEET

Frank Breaker byl jedním z těch lidí, kteří berou svoje povinnosti vážně. Bylo však pravdou, že teď, v 59 letech, trochu změknul...

BEET

BEET BEET BEET

Co to sakra…

No jo, no jo, vždyť už jdu. Pitomče jeden.

Slovo „změknul“ by přesto nikdo ve snaze o jeho popis raději nepoužil.

Ať to stojí za to.

Zdravím, pane Breakere, tady Barry Wheeler.

A proč mi u všech ROHATEJCH voláte takhle pozdě v noci?

Jo, vím, že už je pozdě, ale poslyšte, šerifka… Sára chtěla, abych vám něco vyřídil.

Říkala: „Night Springs“. Chápete? Myslím si, že…

„Night Springs?“

Kruci.

Dobře, tak Sáře vyřiďte, že si to beru na starost, jasné? Vyrážím, jakmile to položím.

Ano, pane, jistě…

Počkat… a proč mi voláte vy? Je Sára v pořádku? Nic se jí nestalo, že ne?

Ne, je v pořádku. Jen má moc práce, a tak mě požádala…

Jasně, dobře. V pohodě. Ale nikdy jsem o vás neslyšel, synku. Jste z úřadu, nebo co?

Ah, to ne, ne. Jsem vlastně literární agent, pane. Pomáhám jí čistě jenom proto, že má teď moc práce.

Literární agent? A koho zastupujete?

No, z mých autorů znáte nejpravděpodobněji asi Alana Wakea.

Jistě, slyšel jsem, že je teď ve městě. Když jste zavolal, četl jsem zrovna shodou okolností „Náhlý pád". Víte co? On je to nejlepší, co potkalo detektivní romány od Jamese Ellroye. Vážně.

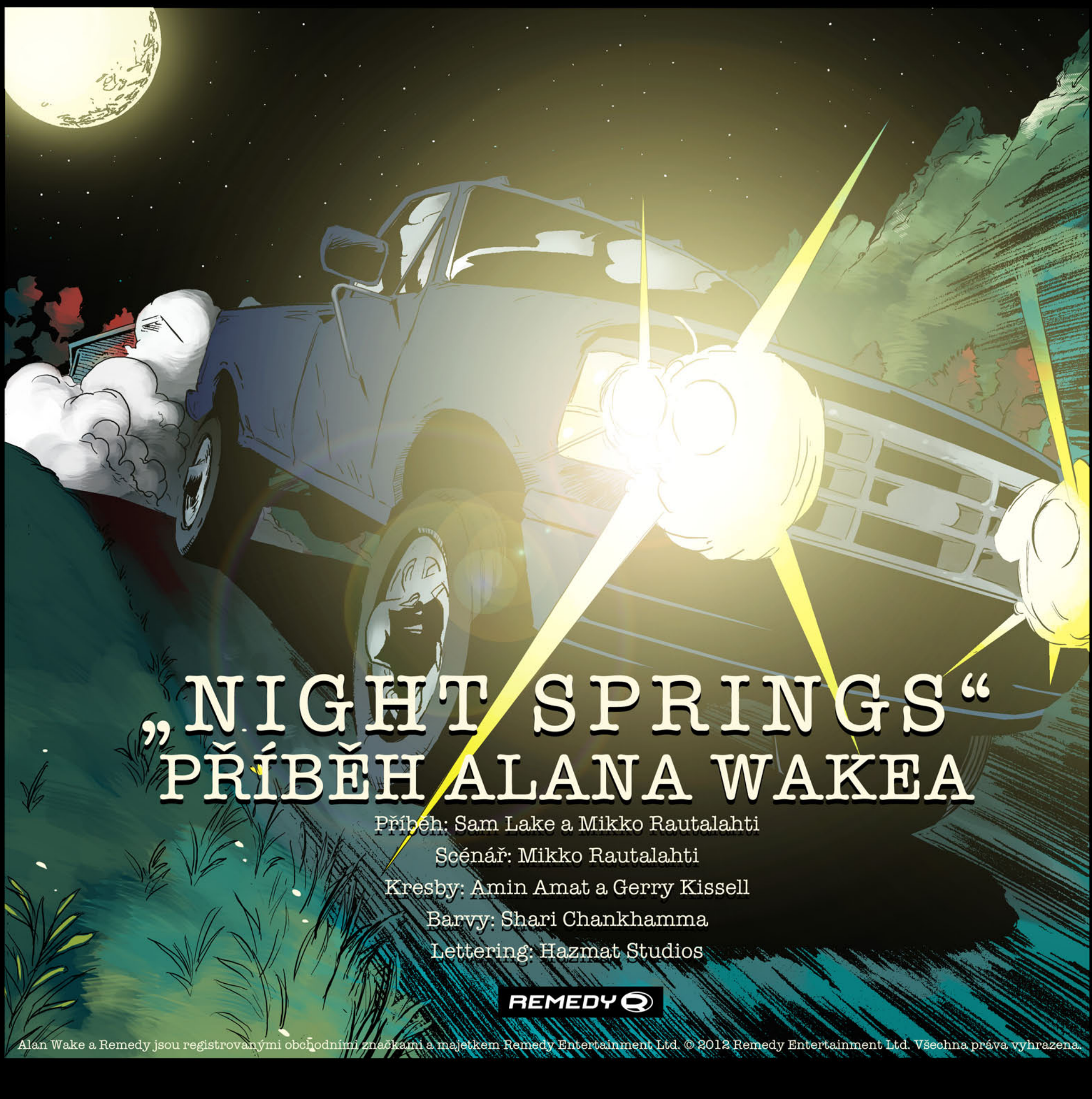
To si snad děláte srandu! Tak to rád slyším, pane. Povím Alovi, co jste mi řekl, určitě ho to potěší. Ale poslyšte, musím si ještě někam naléhavě zavolat. Takže vzkaz jste dostal, ano?

Věřte mi, dostal. „Night Springs".

Přesně tak. Dobrá, díky, pane. Zatím nashle.

Dík za zavolání, synku.

Krucinál.



„NIGHT SPRINGS“
„PŘÍBĚH ALANA WAKEA

Příběh: Sam Lake a Mikko Rautalahti

Scénář: Mikko Rautalahti

Kresby: Amin Amat a Gerry Kissell

Barvy: Shari Chankhamma

Lettering: Hazmat Studios

REMEDY

Alan Wake a Remedy jsou registrovanými obchodními značkami a majetkem Remedy Entertainment Ltd. © 2012 Remedy Entertainment Ltd. Všechna práva vyhrazena.

CALLING
KIRKLUND

Ahoj, tady Frank Breaker z Bright Falls...
Mám se fajn, ale myslím, že tu máme problém.
Mohlo by jít o planý poplach, ale dostal jsem signál, který používáme, když začne jít vážně do tuhého...

Jo. Přesně, a proto jsem...
Aha...
Tak dlouho? SAKRA. Určitě nemůžeš NIKOHO poslat do...?
Ne, jasně, tomu rozumím. No, řekl bych, že tak nebo tak bude po všem, než sem dorazíte, chlapci.
Jo, díky.

Tak tohle je čím dál tím lepší...

Frank si dával záležet, aby se Sáře nepletl do života.

Věděl, že jeho dcera se o sebe s přehledem dokáže postarat sama.

Byla vytrvalá a pohotová.

Sama se rozhodla, že z ní bude policajt. Jen díky své píli se stala šerifem v Bright Falls. Byl na ni pyšný.

Ale i tak si dělal starosti. Byl její otec. Taky nosíval odznak. Zažil spoustu špatných dní, víc než většina ostatních.

V New Yorku ho potkala spousta temných nocí.

Ale teprve po několika letech strávených pobytem v Bright Falls začal chápat, jak málo toho vlastně ví o světě, ve kterém žijeme.

V Bright Falls viděl chodit strom.

Zastřelil puškou člověka s vlčí hlavou. Jeho tělo se rozteklo v kaluž černého slizu, který se pak na slunci vypařil.

A kdysi, už před spoustou let, chvíli po pohřbu, si něco vonícího jemně jako jeho žena lehlo vedle něho do postele v ložnici, zlehka dýchalo na jeho zátylek a nehmotnými prsty přejíždělo po obrysu jeho boku.

Nedokázal říct, jestli ho to víc vyděsilo nebo uklidnilo.

K čertu...

AUU!

Krucinál...

Prý falešný poplach.

Takový už život v Bright Falls někdy býval. Dělal dobře, že se o ni bál.

Obyvatelé Bright Falls se už s těmi podivnostmi naučili žít. Ale stále tu byli tací, kteří v případě nouze naváhali zakročit. Čistě pro případ.

Frank jim začal dělat vůdce pár let po svém návratu z New Yorku. Jeho policejní kariéra přišla vhod a navíc byl v roce 1976 u toho, když bylo zapotřebí nějak urovnat tu věc s bratry Andersonovými. Všem dokázal, že ví, co dělá.

Byli to fajn chlapi. Frank byl hrdý na to, že ho vzali mezi sebe.

Franku...

Pate. Sakra, takže jsou tu všichni, co?

Jo, Sára to nechala rozhlásit. Slyšel jsem, že dnes večer je to ve městě hodně zlý. Nechápu, jak nám to jen mohlo utéct.

Bylo tu přece tolik znamení... jako ta věc v Elderwoodu nebo to, co se stalo Rose...

Na tomhle zatraceným místě je víc znamení než lidí. Už se tím netrap, Pate. Však víš, jak to v těchhle případech chodívá.

Zástupce Mulligan

Zástupce Grant

Zástupce Janes

Pat Maine

Zástupce Thornton

Takže... Co víme?

No, musím říct, Franku, že to není žádná sláva. Vylejzá nám tu odevšad spousta pořádnýho svinstva.

Jo, to mi došlo, Mulligane. Oč jde?

O něco extra. Zdá se, že z větší části to jsou ti pomatení sráči obalení stínem. Nikdy předtím jsem nic takovýho neviděl...

Jo, Franku. To ani já. Jsou jak stín.

Postarám se o ně, Thorntone...

Na pár z nich jsme narazili.

Vážně pěkný hnusáci.

Jo, tyhle stínové jsem tu doteď neviděl...

Vážně, Thorntone...

Souhlasím s tebou...

Pánové.

KAŽDOPÁDNĚ je můžeš sejmout světlem, ale dost toho vydrží. Dokážou pořádně nahnat strach. A taky pořád něco blábolí, jako tadyhle náš dutohlav...

No tak, Mulligane...

Hej, to už **STAČÍ**. Je to jasné.

Kdo další? Janesi?

Eh... jo, Franku. Tak kde začít...

Dobře, takže asi takhle... Zaprvé, zdá se, že teď už je všude ve městě celkem klid.

Ale, eh, přišla dvě hlášení o prázdných autech, která se sama nastartovala a snažila se někoho přejet.

No tak...

Jo, já vím, pane Breakere. Taky jsem to nebral vážně, dokud na mě cestou sem nezaútočila poštovní schránka. Ta zatracená věc mi div neutrhla hlavu.

Napadla tě schránka?

Uhnul jsem. Skoro.

To už s tím expresním doručením trochu přeháněj...

Toť vše?

Ehm. Pár lidí mi říkalo o nějakém **TORNÁDU**...

O tornádu.

Jen hlásím, co jsem slyšel, pane Breakere.

Dobře, dobře... má někdo tušení, kde je Sára? Je tam teď někde venku uprostřed toho všeho.

Zrovna když jsme přijížděli, tak odlétala v záchranné helikoptéře. Myslím, že s ní byl Wake.

A chvíli předtím to tam vypadalo na vážnou přestřelku.

Jo, dost se tam střílelo. Ale očividně to zvládli. Podle všeho si to pak namířili k elektrárně.

K elektrárně.

Vsadím se, že mají namířeno k Cynthii, Franku...

Dobře, určitě k tomu mají nějaký důvod, takže se dá předpokládat, že ať už se děje cokoliv, děje se to právě tam. Vyrazím za nimi a zjistím, jestli potřebují pomoc.

Pate, ty si sedneš k vysílačce a postaráš se o to, aby fungovala. Jestli bude nutné vyhlásit evakuaci, budeš ji koordinovat, jasné?

Jasné.

Grante, Janesi, vy zajistíte pořádek ve městě. Klid nebo ne, chci tam mít na stráži pár chlapů. A když lidi uvidí v ulicích uniformu, nebudou snad tolik vyvádět.

Mulligane, Thorntone... vy se zajedete podívat k Hartmanovi... Vsadím se, že ten úskočnej parchant s tím má něco společnýho. Zjistěte, co půjde.

Rozumíme, pane Breakere.

Spolehni se, Franku.

Vy ostatní se rozjeďte po okolí a mějte oči dokořán, rozumíte? Buďte ve spojení a zakročte, když to bude zapotřebí. V případě nutnosti se s tím nemažte.

Ale neudělejte žádnou pitomost. Všem je snad jasné, že tohle je něco úplně novýho. Neriskujte.

Jasně, Franku.

Dobře.

Já budu v tý elektrárně.

A ještě něco.

Nebudu zastírat, že tam jdu proto, že se bojím o svou Sáru. Takže jestli si někdo myslí, že bych měl dělat něco jinýho, tak ať mi to radši hned řekne.

Chápeme, Franku, rodina je na prvním místě. Udělej to, co musíš.

Šerifka se o nás stará každý den, pane Breakere. Nikomu proto nebude vadit, když jí teď vyrazíte na pomoc.

Frank znal Cynthii Weaverovou celkem dobře. Nebyli to zrovna přátelé... nejspíš ani žádné neměla... ale dokázali spolu vyjít, i když to nebylo snadné. Šlo o paranoidní fanatičku, očividně trpící řadou přeludů.

Ale věděl, že není hloupá, stejně jako jeho dcera. Jestli se za ní Sára vydala, určitě k tomu měla dobrý důvod.

Sára sice poslala Wakea za mříže, ale Frank věděl, že ho z ničeho nepodezřívá. A jejímu úsudku věřil. Přesto si byl jistý, že ten chlap má s tímhle vším hodně co do činění.

Wake byl spisovatel. A tohle už tu bylo.

Frank nevěděl, co přesně se stalo s tím básníkem, Zanem, v roce 1970, ale pamatoval si na to zemětřesení.

No, aspoň že ten most funguje.

Víceméně.

CREEEEEAAAK

CALLING SARAH

Tati?

Ahoj zlato, kde ted'...

CRUNCH

KURVAF...

OHNUTÝ strom má spoustu ENERGIE!

Nejprve PORAZIT, PAK odvětvit.

TŘÍSKY mohou... RAAARGH!

Všivá ZRŮDO...

...hned mi sakra...

...zmiz z očí!

Co to...

Takže takhle to teda chcete.

Řekl bych, že právě tam teď jsou.

CREEEHHHHHHHHÁ

No tak, ty jeden rezavej kráme, otoč se už...

A co jako mělo znamenat TOHLE?

Už mě to začíná...

SÁRO! Jsi tu někde?

CYNTHIE? SLYŠÍTE?

K čertu.
Cynthie se chlubívala svým tajným tunelem k přehradě.
Nemuseli jste být génius, aby vám došlo, kam zmizeli.
Hádám, že ukrást tý praštěný ženský nějaký nákladák bude to nejmenší...

Vidět helikoptéru hořet bylo jako dostat pěstí do břicha.

Jestli z ní včas vylezla, byla v pořádku. Pokud zůstala uvnitř, bylo určitě po ní.
Ale on s tím nemohl vůbec nic udělat.

Pocítil vlnu slepého, nelítostného hněvu jako už spoustu let ne.

Na uvědomění si, že by se nedokázal se smrtí své dcery vyrovnat, bylo až něco ušlechtilého. Najednou přestal svět vidět jako zašmodrchané klubko problémů.
Buď bude v pořádku, nebo tu rozpoutá peklo.

KRUCI...

SCREEECH!

CHUNK!

CRASH!

Ahh...

Cože... co...
Odejděte.

Tohle je mezi mnou a spisovatelem.
Ahh!

Cože... Co jste hergot zač?

Tohle se vás netýká.
To si PIŠ, že týká. Moje dcera...
Bude-li Wakea chránit, pak ZEMŘE.

TY PRVNÍ!

Uff!

Někteří lidé nejedí ČERVENÉ maso.

Je DŮLEŽITÉ se PROTÁHNOUT.

Takže vy takhle, jo?

BLAM

BLAM

AAH!

ZKURVYSYNU...
BLAM

AAH!

NE...
AAAH
BLAM
CLICK
Tak pojd'te, vy...
...co?

Cože?

Krátkou chvíli uvažoval, jestli to takhle vypadá po smrti.

Ngh.

DAM AHEAD

Ale bolest ho rychle vrátila zpět.

Díky ní mizela ze světa jedna otázka za druhou, dokud nezůstal jen příští krok a živá... nebo mrtvá Sára... a to, co se stane, až zjistí, jak to s ní je.

Hngg!

Promiň, Sáro... Nemůžu...

DING!

...stůj...

...prosím...

...jsem tu...

Hnng...

Bože můj.

Ah, Cynthie...

Nejspíš jsi měla pravdu.

Svět byl rázem plný světla.

Sáro...

Tati?

Holčičko.

Byl rád, že jsou
v tom společně.

KONEC